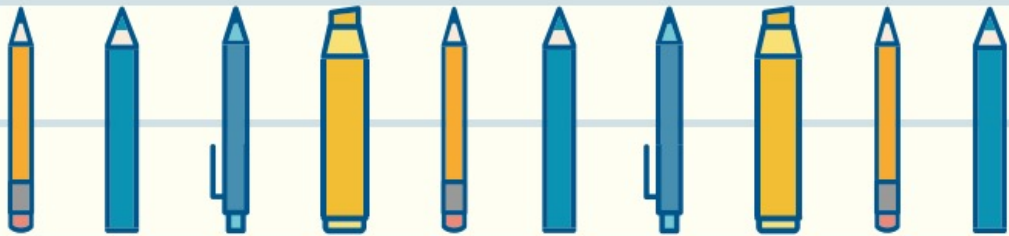


# V XORNADAS DE LINGUA E LITERATURA GALEGAS NO ENSINO

Traballando a competencia  
discursiva na aula. Novos marcos,  
ferramentas e estratexias



# Competencia discursiva plurilingüe

<https://bit.ly/GalegoCassany22>

[daniel.cassany@upf.edu](mailto:daniel.cassany@upf.edu)



<https://linktr.ee/danielcassany>

[https://www.upf.edu/web/daniel\\_cassany](https://www.upf.edu/web/daniel_cassany)



# Materials

<https://bit.ly/GalegoCassany22>

The screenshot displays a digital portfolio interface. At the top, the breadcrumb navigation reads "La meva unitat > ... > Compostela 22 Jornadas > PUB > ...". Below this, there are sections for "Carpets" (Intercomprensi3n, Portafolio Europeo Lenguas, Tratamiento integrado de le...) and "Fitxers" (files). The files section contains several PDF documents with colorful covers:

- Portafolio europeo de las lenguas / European Language Portfolio / Hizkuntzen Portafolio Europaarra / Portfolio europ6en des langues
- MI BIOGRAFIA LINGÜÍSTICA / LA MEVA BIOGRAFIA LINGÜÍSTICA / NERE HIZKUNTZAN BIOGRAFIA / MY LANGUAGE BIOGRAPHY / MA BIOGRAPHIE LANGAGIERS
- El PEEL: puente entre la clase
- Competencia discursiva plurilingüe
- Lenguas, migraciones y escuela
- MI DOSSIER / EL MEU DOSSIER / O MEU DOSSIER / NRE DOSSIER / MY DOSSIER / MON DOSSIER
- Guía didáctica do Portafolio europeo / GuíaDidacticaSecundariaga...
- PLURILINGUAL CLASSROOM PRACTICES AND PARTICIPATION
- El model lingüístic del sistema educatiu de Catalunya / L'aprenentatge i l'ús de les llengües en un model-linguistic-Catalunya...
- Projecte EPILA sense entra...
- MI PASAPORTE DE LENGÜAS / EL MEU PASAPORT DE LLENGÜES / O MEU PASAPORTE DE LENGÜES / NERE HIZKUNTZAN PASAPORTA / MY LANGUAGE PASSPORT / MON PASSEPORT DES LANGUES
- Pasaporte de lengüas / Passaport de llengües / Language Passport / Hizkuntzen Pasaportea

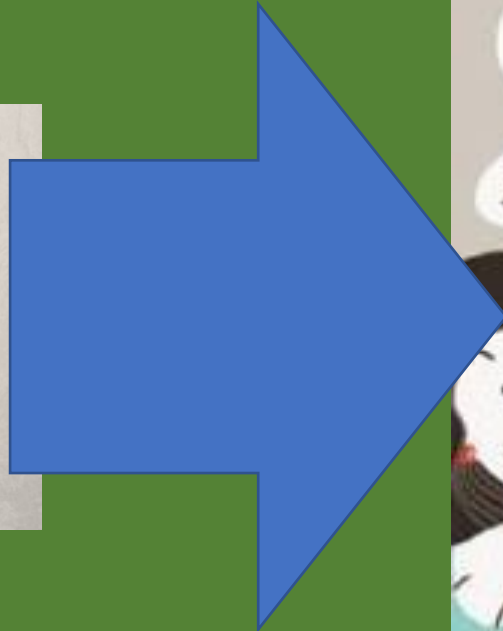


# Índice

1. Plurilingüismo y monolingüismo [4]
2. Competencias discursivas plurilingües [7]
3. Las lenguas en el aula [3]
4. Portafolio Europeo de las Lenguas [5]
5. Tratamiento integrado de lenguas [4]
6. Intercomprensión [3]
7. Otros recursos [6]
8. Epílogo [2]
9. Para saber más [4]



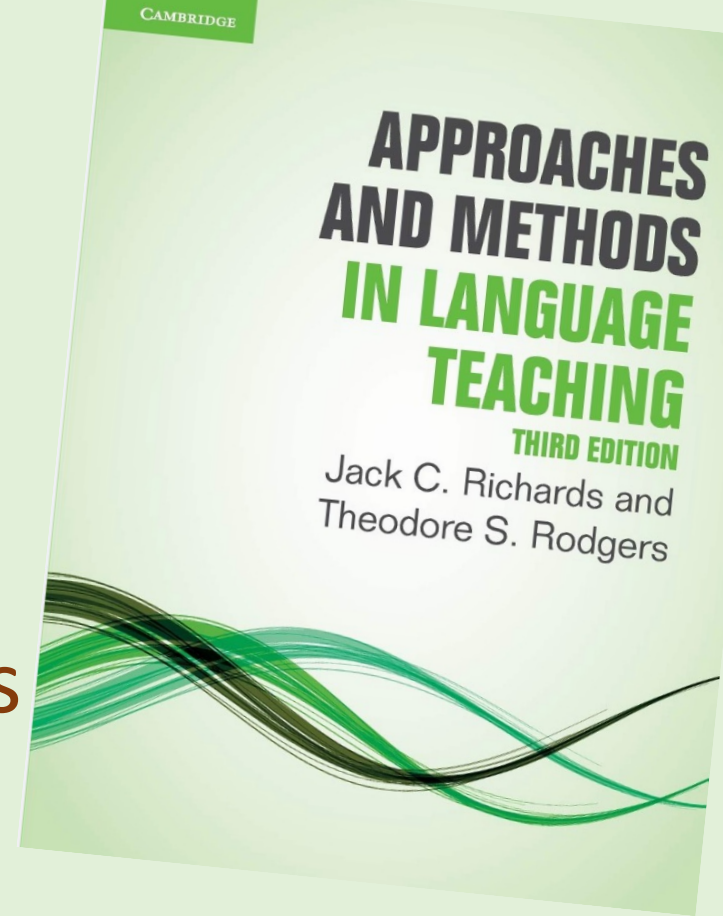
# Pluri y monolingüismo



# Plurilingüismo

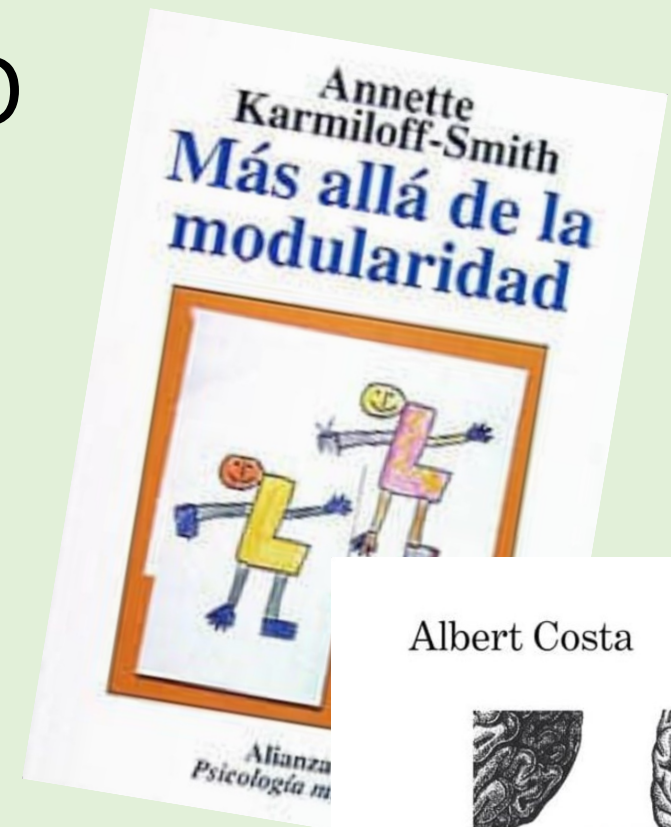
- Una tercera parte del planeta es bilingüe (GBilingüismo)
- El 75% del planeta aprende una L2 (Richards & Rodgers).
- El 42% de españoles vivimos en comunidades bilingües o con frontera con otras comunidades.
- ¿Y la migración y el turismo?

¡El plurilingüismo es lo habitual!



# Plurilingüismo

- El plurilingüismo no es malo > es bueno.
- Estudios sobre bebés bilingües.
- Estudios sobre lenguaje y Alzheimer.
- Teorías sobre el cerebro y el lenguaje: la modularidad o más allá.
- Estudios sociolingüísticos sobre el uso plurilingüe: *code-switching*, *translanguaging*.
- El “ideal” de hablante nativo “puro”.



# En la vida real:

- ¿Quedan hablantes monolingües?
- Escuchamos y leemos lenguas diversas.
- Usamos varias lenguas en el día a día.
- El *paisaje lingüístico* de la calle.
- El acceso en línea a todo el planeta
- Hacemos tareas de transferencia de una lengua a otra: interpretación, traducción, mediación, resumen...
- ...



# Competencias discursivas



Resultados | Producción científica | Actividades | Equipos científicos de referencia | Miembros



## Evaluación de la competencia discursiva de aprendices adultos plurilingües (proyecto ECODAL)

Detección de necesidades formativas y pautas para un aprendizaje autónomo

### 2021-2025: Proyecto Inter\_ECODAL

Las preguntas de partida que busca responder el proyecto Inter\_ECODAL (2021-2025) son tres: 1) ¿cómo pueden los estudiantes aprovechar mejor la retroalimentación recibida en la evaluación sobre su grado de competencia en diferentes géneros de discurso?, 2) ¿cómo contribuyen las herramientas digitales a desarrollar esa habilidad?, y, por tanto, 3) ¿cómo podemos alfabetizar a los estudiantes en la retroalimentación en línea para aprender nuevos géneros discursivos? El objetivo final de este proyecto es involucrar al estudiante de distintas disciplinas (humanísticas, científicas, técnicas), de variadas lenguas y culturas, en las prácticas de retroalimentación para aumentar su autonomía y autorregulación en el desarrollo de su competencia discursiva plurilingüe. Esta apropiación acomete los retos sociales de la digitalización de la educación y del fomento de una ciudadanía crítica, participativa y reflexiva.

Referencia del proyecto: PID2020-113796RB-I00/MICINN/AEI/10.13039/501100011033



Inter\_ECODAL es continuación del proyecto ECODAL (2016-2020)

### 2016-2020: Proyecto ECODAL

En la enseñanza-aprendizaje de lenguas, ¿qué forma de evaluar ayuda a producir mejores discursos? Investigamos en el

Contacto



**Grup de Recerca en  
Aprentatge i Ensenyament  
de Llengües**

[Edifici Roc Boronat \(campus del Poble Nou\)](#)

Roc Boronat, 138  
08018 Barcelona

**iSíguenos!**





# ¿Qué es la competencia discursiva?

## Competencia 1

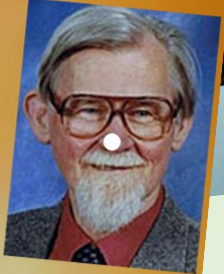

**COMPETENCIA LINGUISTICA**

ABRAHAM NOAM CHOMSKY

las teorías que se...  
...ética formal

**COMPETENCIA COMUNICATIVA SEGÚN DELL HYMES**

La competencia comunicativa se entiende como un conjunto de habilidades y conocimientos que permiten que los hablantes de una comunidad lingüística puedan entenderse., Es nuestra capacidad de interpretar y usar apropiadamente el significado social de las variedades lingüísticas, desde cualquier circunstancia, en relación con las funciones y variedades de la lengua y con las suposiciones culturales en la situación de comunicación. Se refiere, en otros términos, al uso como sistema de las reglas de interacción social.



LA ENSEÑANZA FUNCIONAL DE LA LENGUA

Publicada por Alfonso Benitez Tebar

## Competencia 2 (educativa)

### Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos

Coordenadas: 38°54'03"N 77°02'28"O (mapa)

La **Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos**<sup>4</sup> (**OCDE**; en **inglés**, *Organisation for Economic Co-operation and Development*, **OECD**; en **francés**, *Organisation de Coopération et de Développement Économiques*, **OCDE**) es un organismo de **cooperación internacional** compuesto por 38 estados,<sup>5 6</sup> cuyo objetivo es coordinar sus políticas económicas y sociales. La OCDE fue fundada en 1961 y su sede central se encuentra en el **Château de la Muette** en **París** (**Francia**). Los idiomas oficiales de la entidad son el **francés** y el **inglés**.<sup>7</sup>

En la OCDE, los representantes de los países miembros se reúnen para intercambiar información y armonizar políticas con el objetivo de maximizar su **crecimiento económico** y colaborar a su desarrollo y al de los países no miembros.

Conocida como «club de los países ricos»,<sup>8 9</sup> a partir de 2017, sus países miembros comprendieron colectivamente el 62.2 % del **PIB nominal** global (USD 49.6 billones) y el 42.8 % del **PIB global** (Int 54.2 billones).<sup>10</sup>

#### Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos

Organisation for Economic Co-operation and Development  
Organisation de coopération et de développement économiques

OECD



Países miembros de la OCDE

■ Países miembros fundadores en 1961

■ Otros países miembros

Acronímico OCDE, OECD

### DeSeCo

#### Definition and Selection of Competencies

Objetivo: proporcionar un marco conceptual sólido que estableciese los objetivos que debía alcanzar cualquier sistema educativo que pretendiera fomentar la educación a lo largo de toda la vida. El proyecto trataba de dar respuesta a la siguiente cuestión: ¿qué competencias personales se consideran imprescindibles para poder afrontar los retos de la sociedad del S. XXI?

#### Competencias clave o básicas:

1. Comunicación lingüística
2. Competencia matemática, científica y tecnológica
3. Competencia digital
4. Iniciativa y espíritu emprendedor
5. Aprender a aprender
6. Competencias sociales, interpersonales y cívicas
7. Conciencia y expresión cultural

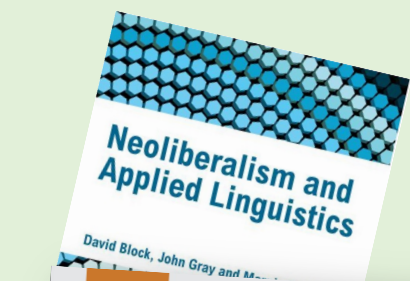
# Competencia 2

b) Competencias clave: Desempeños que se consideran imprescindibles para que el alumnado pueda progresar con garantías de éxito en su itinerario formativo, y afrontar los principales retos y desafíos globales y locales. Las competencias clave aparecen recogidas en el Perfil de salida del alumnado al término de la enseñanza básica y son la adaptación al sistema educativo español

c) Competencias específicas: Desempeños que el alumnado debe poder desplegar en actividades o en situaciones cuyo abordaje requiere de los saberes básicos de cada materia o ámbito. Las competencias específicas constituyen un

La sociedad actual plantea desafíos nuevos a la educación. Los avances científicos y tecnológicos se producen a un ritmo tan rápido que se requiere una adaptación de los estilos de aprendizaje del alumnado. **El modelo de enseñanza competencial se ajusta en gran medida a esta sociedad cambiante, pues las competencias comprenden no solo los conocimientos que debe alcanzar el alumnado, sino también las habilidades, destrezas, actitudes y valores necesarias para completar el perfil del alumnado al terminar cada una de las etapas educativas, para formar una ciudadanía activa y comprometida con la sociedad en la que va a vivir.**

# Crítica: neoliberalismo y enseñanza



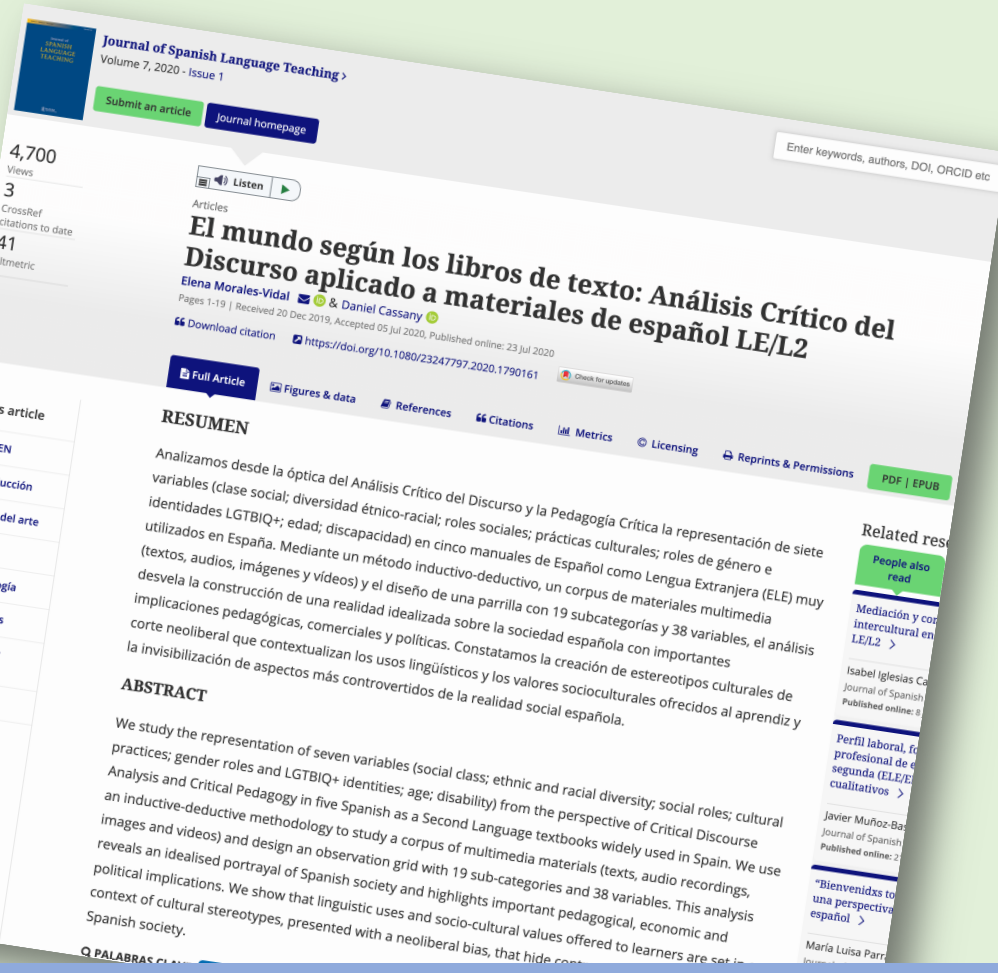
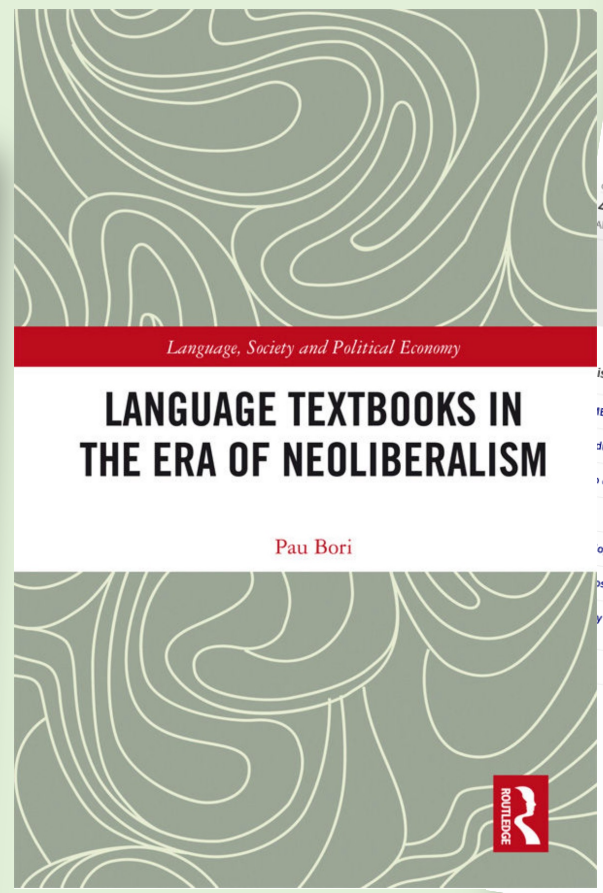
**Neoliberalismo,**  
el ciudadano neoliberal y los  
materiales para la enseñanza de la  
lengua inglesa: un análisis crítico



**David Block**  
ICREA/Universidad de Lleida.  
Profesor de investigación  
en sociolingüística en el  
departament de Lingüística.  
CREA/Universitat de Lleida.  
Professor of research in  
sociolinguistics in the  
department of Linguistics.

<http://www.sontillano.com>  
[Coautor de Neoliberalismo y los materiales para la enseñanza](http://www.routledge.com/9781108232479/9781108232479)

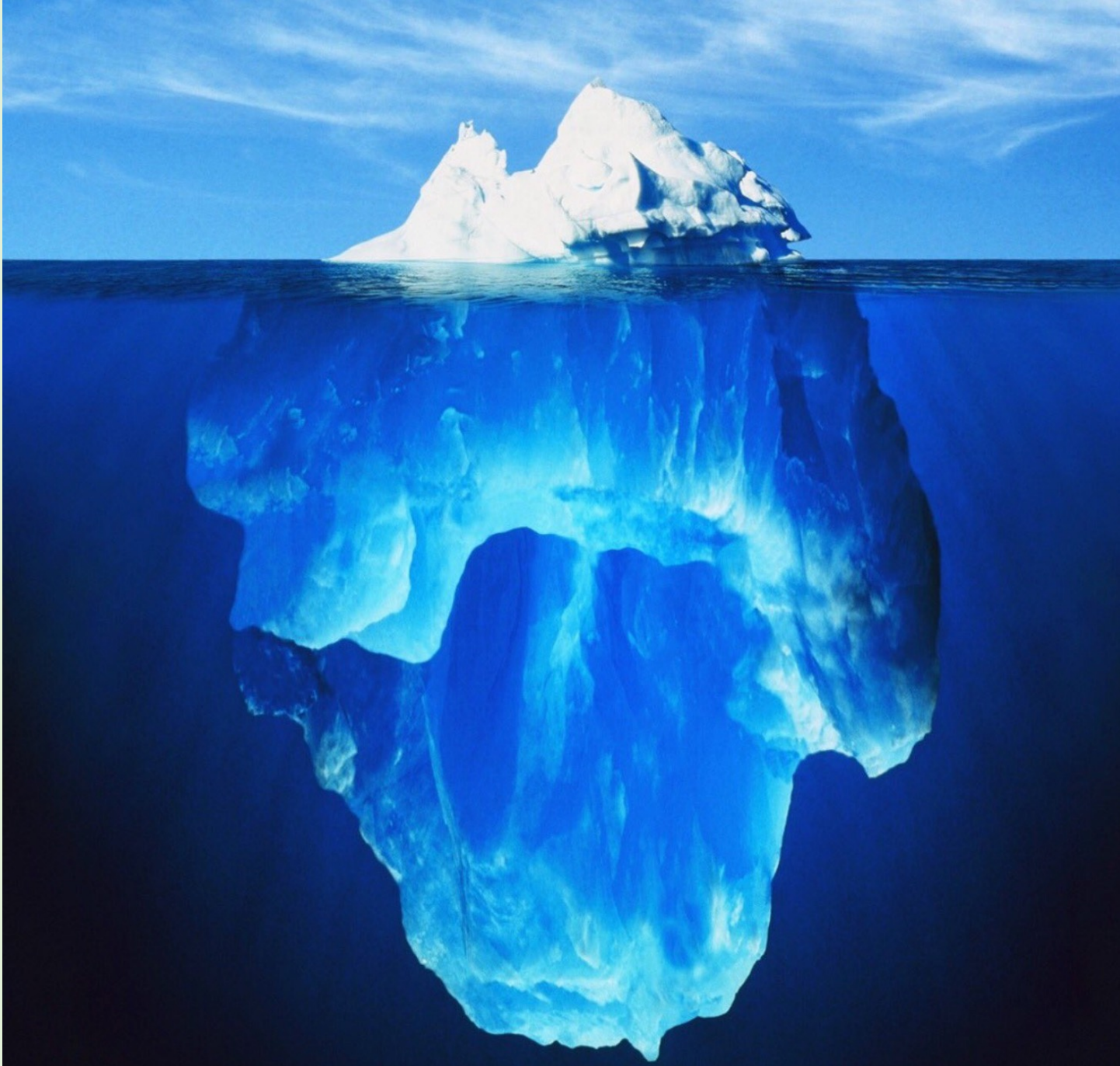
Ruta Maestra Ed 21



## Alternativas:

- Enseñanza basada en datos científicos.
- Educación humanista, centrada en la persona social.

# El discurso como iceberg



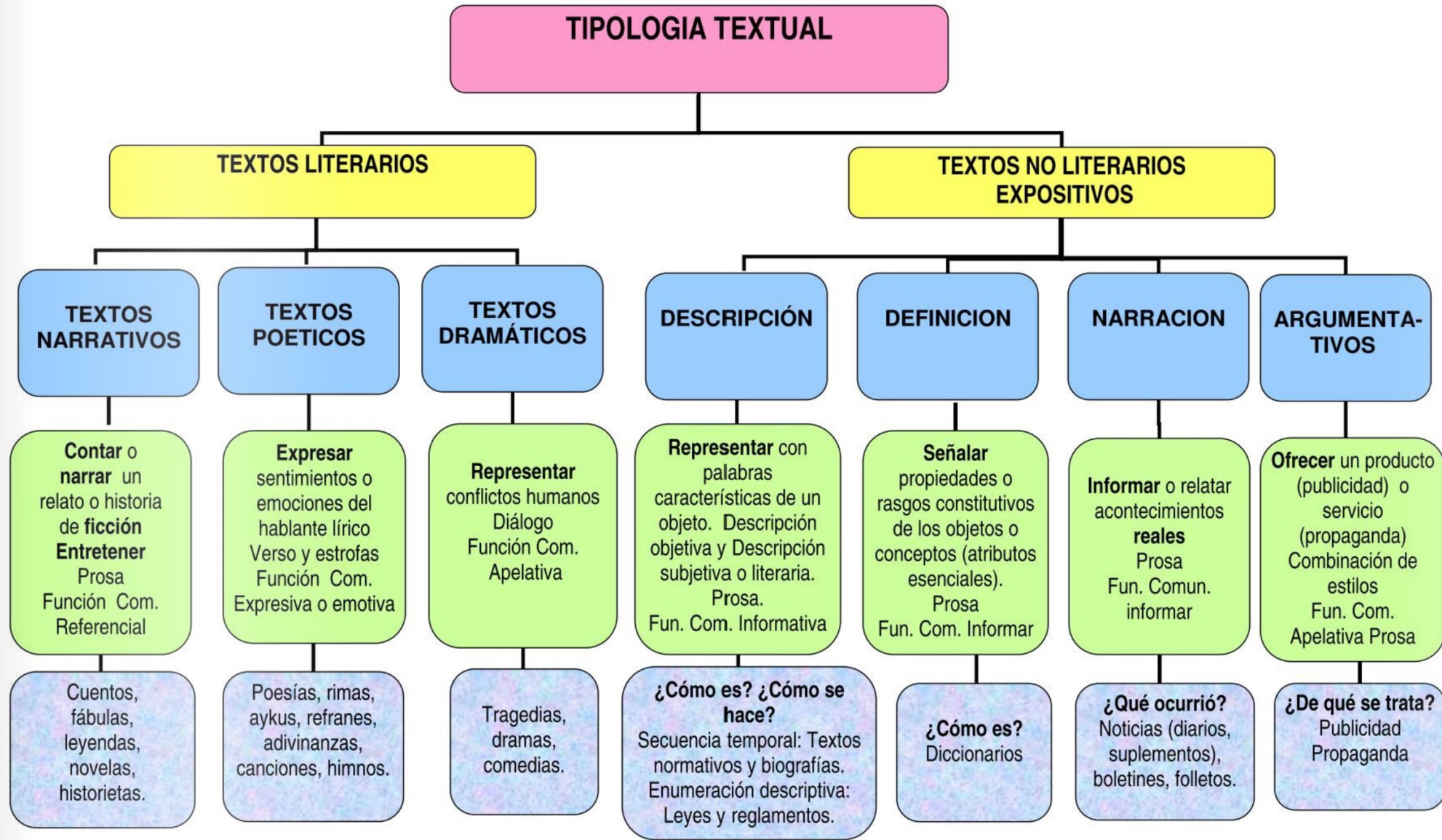
[https://twitter.com/jcf\\_org/status/1060232602815205377](https://twitter.com/jcf_org/status/1060232602815205377)

Inferencias  
Intenciones  
Normas implícitas  
Tradiciones  
Roles  
Contextos  
Cultura  
...

# Discurso: producto y proceso



# Tipología textual



# Las lenguas en el aula



<https://katherinereilly.blog/2017/10/09/teaching-mixed-race-classes/>

# Planteamiento oficial

- L. oficiales: *gallego, español, inglés (y francés, portugués, etc.)*.
- L. no oficiales: de casa (herencia, materna: *amazig, urdu...*), adicional (fandom: *japonés, coreano...*).
- Tratamiento curricular:
  - Asignatura y docente especialista para cada lengua oficial.
  - Marginación y/o negación de las lenguas no oficiales.
  - Uso exclusivo de la lengua meta (docente y alumnado).
  - Proscripción de tareas mixtas: interpretación, traducción, etc.
  - Prohibición de usar la lengua inadecuada en cada contexto.

¿Qué sentido tiene enseñar cada lengua por separado?



# Pero en realidad:

- Coinciden alumnos de varias lenguas y culturas.
- Se forman grupos de amigos de diferentes lenguas.
- En el recreo, el alumnado usa sus lenguas a conveniencia.
- Ejemplo: tarea corriente de clase (GAL) en parejas:
  - GAL para leer la consigna y escuchar al docente.
  - L1 para acceder a su memoria y obtener información.
  - ES (lengua franca) para interactuar con la pareja.
  - GAL para responder a la tarea escrita u oral.

¿Qué sentido tiene enseñar cada lengua por separado?



MENÚ ▾

# Portfolio Europeo de las Lenguas



[Inicio](#) / [Otros Programas, iniciativas y Proyectos](#) / [Portfolio Europeo de las Lenguas](#) / [Portfolios validados en formato papel](#)

## Portfolios validados

**Portfolio Infantil (de 3 a 7 años) - Modelo acreditado 50.2003**

[Guía Didáctica infantil](#)

**Documentación de interés**

[El Portfolio en España](#)

PEL



# PEL El abanico lingüístico de Marta

Lenguas  
extranjeras

Francés

Inglés

Castellano

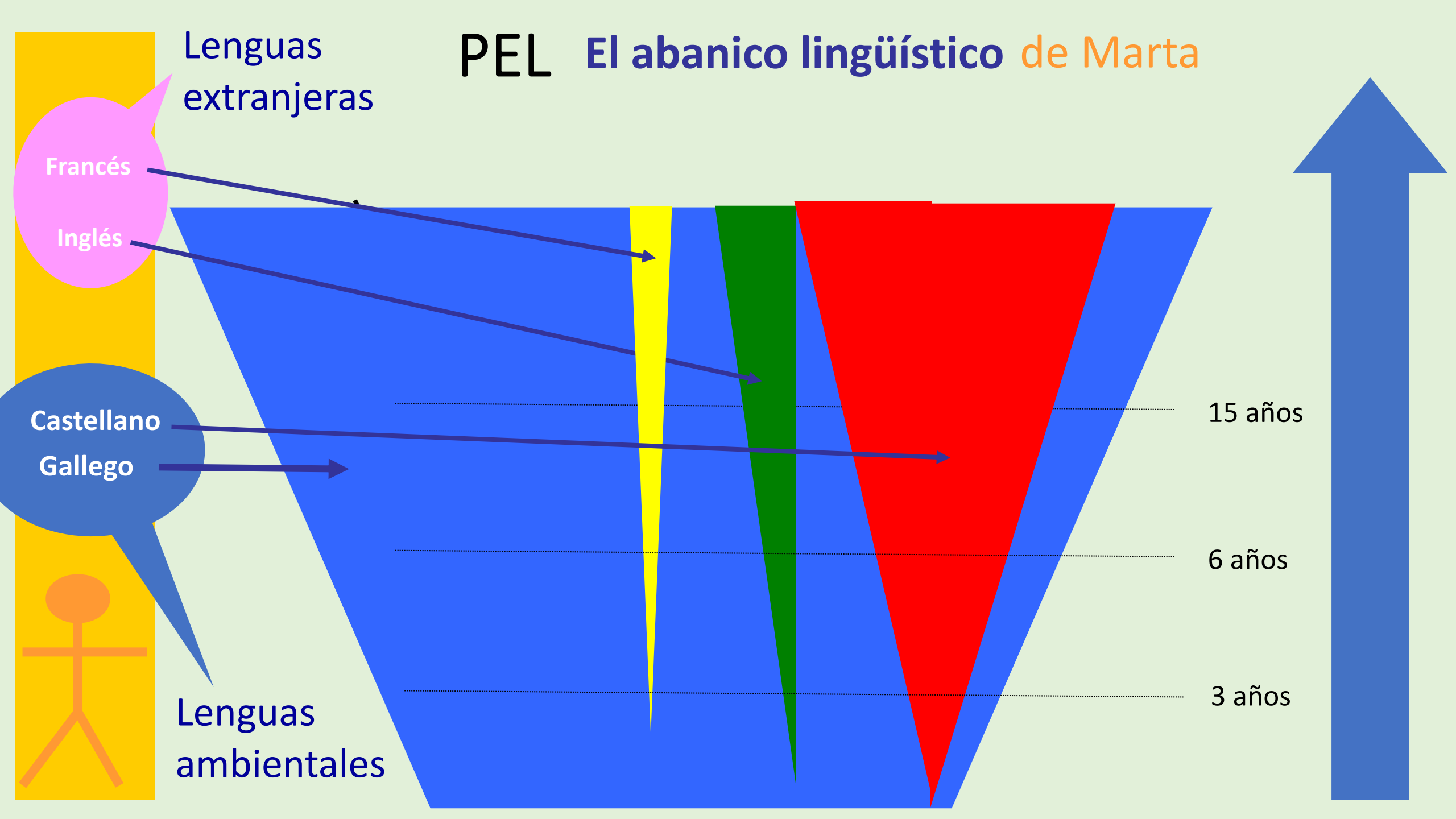
Gallego

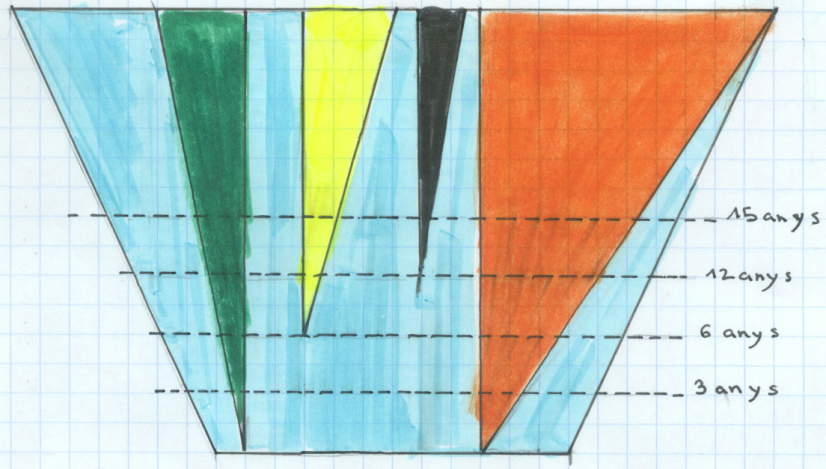
Lenguas  
ambientales

15 años

6 años

3 años



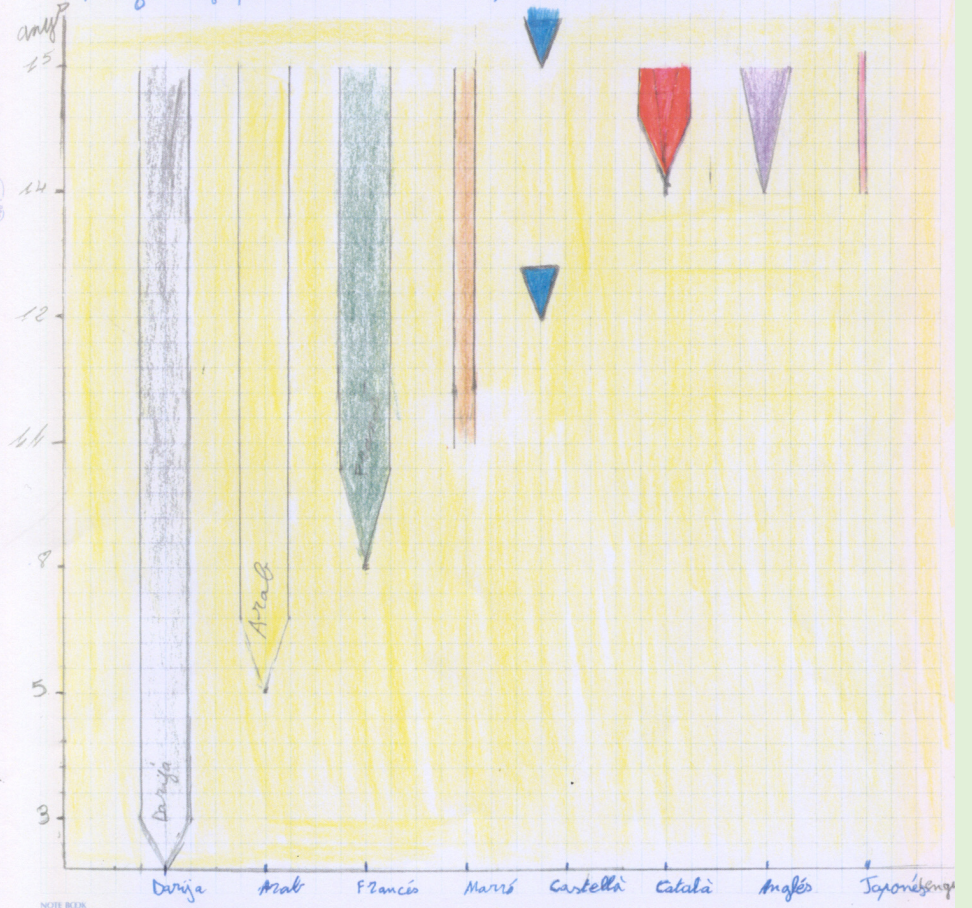


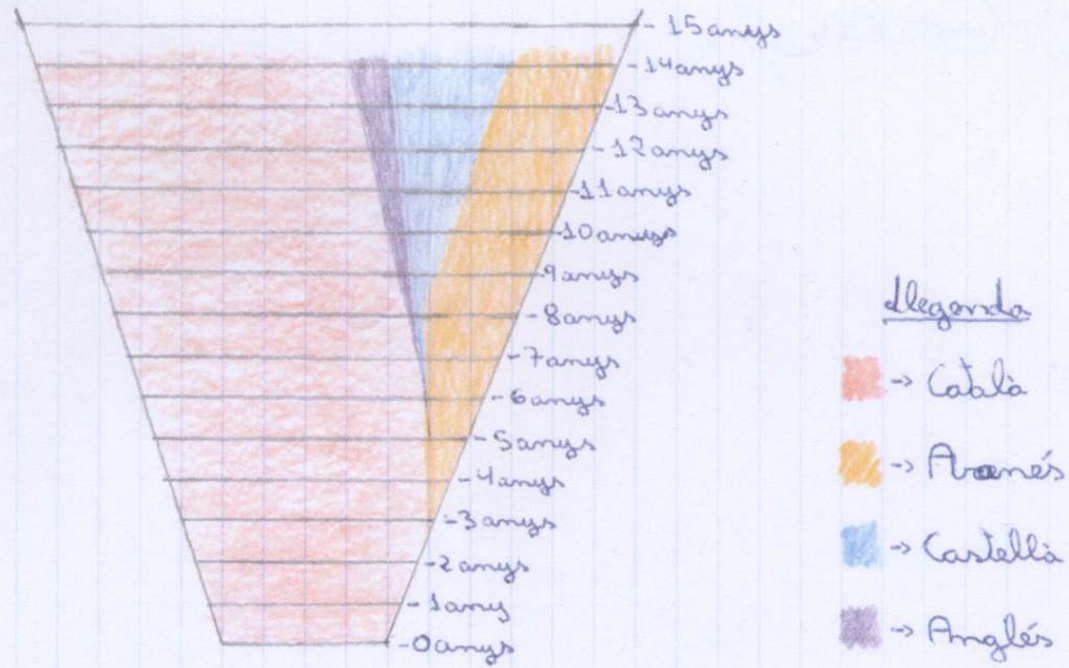
Comencé a hablar castellano (color azul) y el catalán (color naranja) en casa y en la guardería. También comencé a hablar menorquín (color verde) durante el verano. Cuando comencé la escuela comencé a aprender inglés (color amarillo). Durante los siguientes años mejoré el castellano, catalán y el inglés. Al llegar al instituto comencé a aprender alemán (color negro). Ahora estoy mejorando, poco a poco, todos los idiomas que he estudiado.

I started to speak spanish (color blue) and catalan (color orange) in my house and in the keepership. Also I started to speak menorquín (color green), during the summer. When I started the school I started to learn english (color yellow). During the next years I Spanish, catalan and english. When I arrived in the high school I started to learn germany (color black).

Yasmina

A tres anys els meus pares parlaven amb mi amb danès, és àrab però una mica diferent, a cinc anys vaig començar a aprendre àrab, a vuit anys a tercer de primària vaig començar a aprendre francès, a onze anys vaig aprendre alemany i començar a mirar els canals alemany i ara, no sé algunes coses, a dotze anys vaig fer uns tres mesos de castellà i vaig parar. A catorze anys hi vengut aquí a Catalunya a La Garriga i vaig aprendre català i anglès i se una paraules japoneses em va ensenyar la meua amiga Jorgina a quinze anys que ara he tornat a aprendre castellà





- El meu primer contacte lingüístic que vaig tenir va ser la llengua catalana. Fins als tres anys la meua llengua mare era el català, però als tres anys començo a sentir l'aranès i el començo a parlar. Simultàniament, als 5 anys, començo a parlar i escriure el castellà i l'anglès. En totes 4 llengües hi ha un procés d'aprenentatge. Com es pot veure en el gràfic, hi ha llengües que evolucionen més ràpid que d'altres, però totes fan una evolució.

**Monografía**  
El tratamiento  
integrado  
de las lenguas

# Gallego, castellano y lenguas extranjeras en el sistema escolar de Galicia

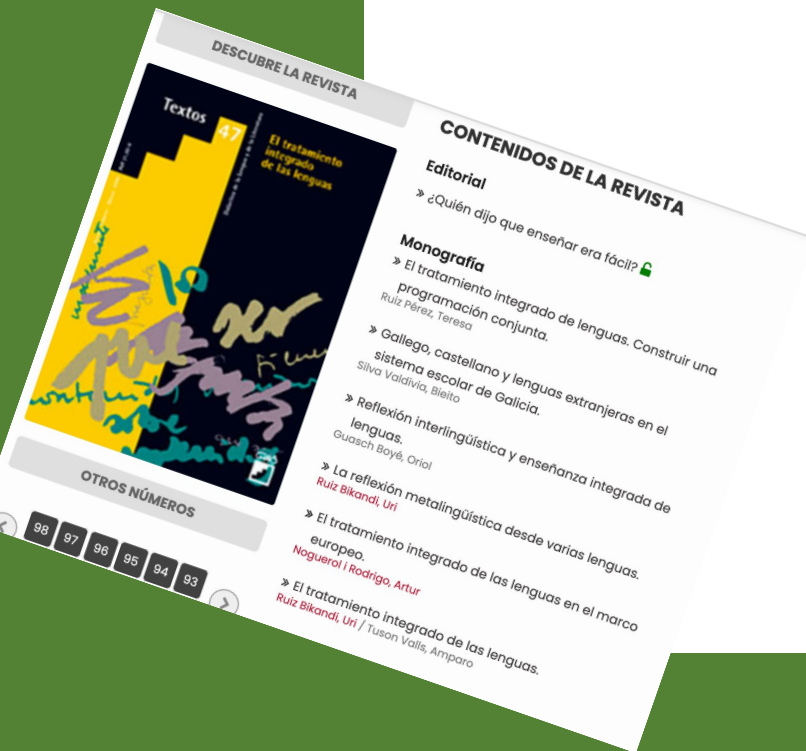
**Textos** de Didáctica de la Lengua y de la Literatura • n. 47 • pp. 59-69 • **enero 2008**

**Bieito Silva Valdivia**  
Universidad de Santiago  
de Compostela

*En el artículo se revisa la situación de las lenguas en el sistema educativo de Galicia con un criterio de análisis básico –la integración de los aprendizajes lingüísticos en una perspectiva plurilingüe– y teniendo en cuenta dos parámetros: la formación del profesorado y la organización del currículo.*

*Esta revisión concluye que la formación de los docentes sigue respondiendo a pautas básicamente monolingües y que la mayor atención a las lenguas en el currículo no se acompañó del suficiente rigor sociolingüístico y psicopedagógico. Se demanda, en consecuencia, una reorientación en la formación del profesorado desde una óptica interlingüística y una reflexión sobre la presencia escolar de las lenguas, basada en criterios científicos y en la evaluación de resultados, que permitan asentar las competencias lingüísticas básicas de la enseñanza obligatoria en gallego, castellano y, al menos, una lengua extranjera.*

**Palabras clave:** *MCERL, plurilingüismo, aprendizaje de lenguas, formación del profesorado, planificación curricular.*



# ¿Qué es?

- Convergencia o confluencia de las prácticas educativas en las diferentes lenguas curriculares para:
  - Eliminar las contradicciones entre idiomas (terminología).
  - Fomentar una educación lingüística más cercana a la realidad.
  - Articular una pedagogía basada en una perspectiva científica.
  - Fomentar la transferencia entre idiomas (y clases).
  - Avanzar hacia una pedagogía más centrada en el aprendiz.
  - Mejorar e incrementar el aprendizaje.
  - Mejorar el uso lingüístico, significativo.
  - ...



# Iniciativas

- Varía según los contextos:
  - EUS. Surgido a raíz del salto de la educación en castellano a los modelos lingüísticos y de la distancia entre ES, EUS o EN/F.
  - CAT. Después del desarrollo de la escuela catalana se percibe la necesidad de romper la distancia entre CAT / ES / idioma.
  - Valencia. Planteamiento plurilingüe con la inclusión del EN.
  - Vinculación con aspectos socioculturales e ideológicos.
- Más allá de la geografía:
  - Trabajo por proyectos interdisciplinares.
  - AICLE. Aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera.
  - El rol de la traducción en la enseñanza/aprendizaje de lenguas.

# Propuestas entre lenguas:

- Acercar planteamientos metodológicos:
  - Uso de los textos (auténticos, didactizados, modelos).
  - El papel de la literatura en la clase.
  - Las funciones que desempeñan las TIC.
- Unificación de la terminología gramatical.
- Coordinación entre los tres idiomas:
  - Revisión de programaciones y coordinación del calendario.
  - Elaboración de proyectos conjuntos con productos en dos o más lenguas (entradas en Wikipedia, webs, etc.).
- Abordar las estructuras lingüísticas comunes.

# Dificultades del TIC:

- Formación monolingüe del docente:
  - Docente de GAL / ES o EN.
  - Docente de lengua y/o literatura, pero no otras materias.
- Falta de materiales integrativos de varias lenguas.
- Calendario, horarios y planes de clase que mantienen la separación de idiomas.
- Valoración sociolingüística asimétrica de las lenguas del currículum.
- ...

# Intercomprensión



## ***Intercomprehension***

a form of communication in which each person uses his or her own language and understands the one of the other

# Intercomprensió Intercomprensión

🇨🇦 Afegeix llengües ▾

Pàgina [Discussió](#)

Mostra [Modifica](#) [Mostra l'història](#) [Més](#) ▾

Els orígens de la **Intercomprensió** comencen a principis dels [anys 90](#), moment en què es van proposar nombroses definicions, però cap d'elles no va ser compartida per tothom. Actualment, la intercomprensió representa un nou enfocament sobre la didàctica de l'ensenyament de les llengües estrangeres i la següent definició reuneix l'acord de tots els experts:

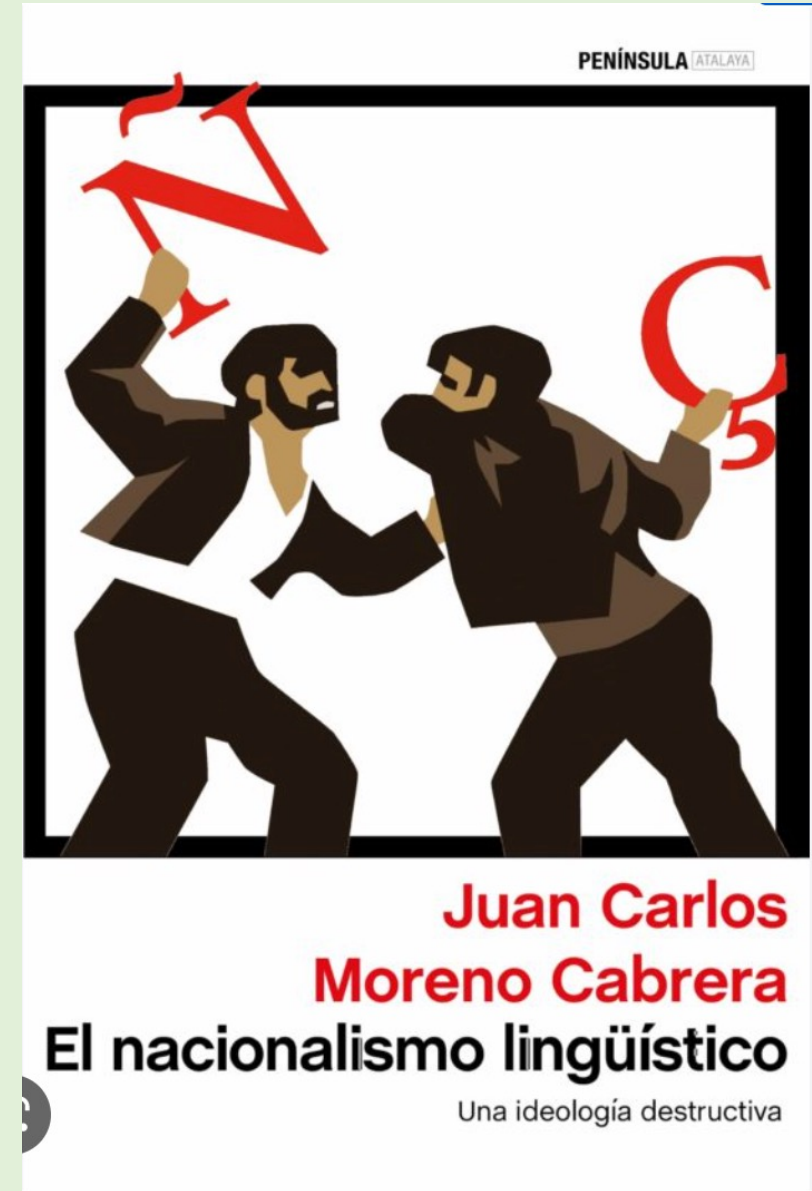
*La intercomprensió és una forma de comunicació en la que cadascú parla la seva llengua materna i entén la de l'altre.*

## Intercomprensión

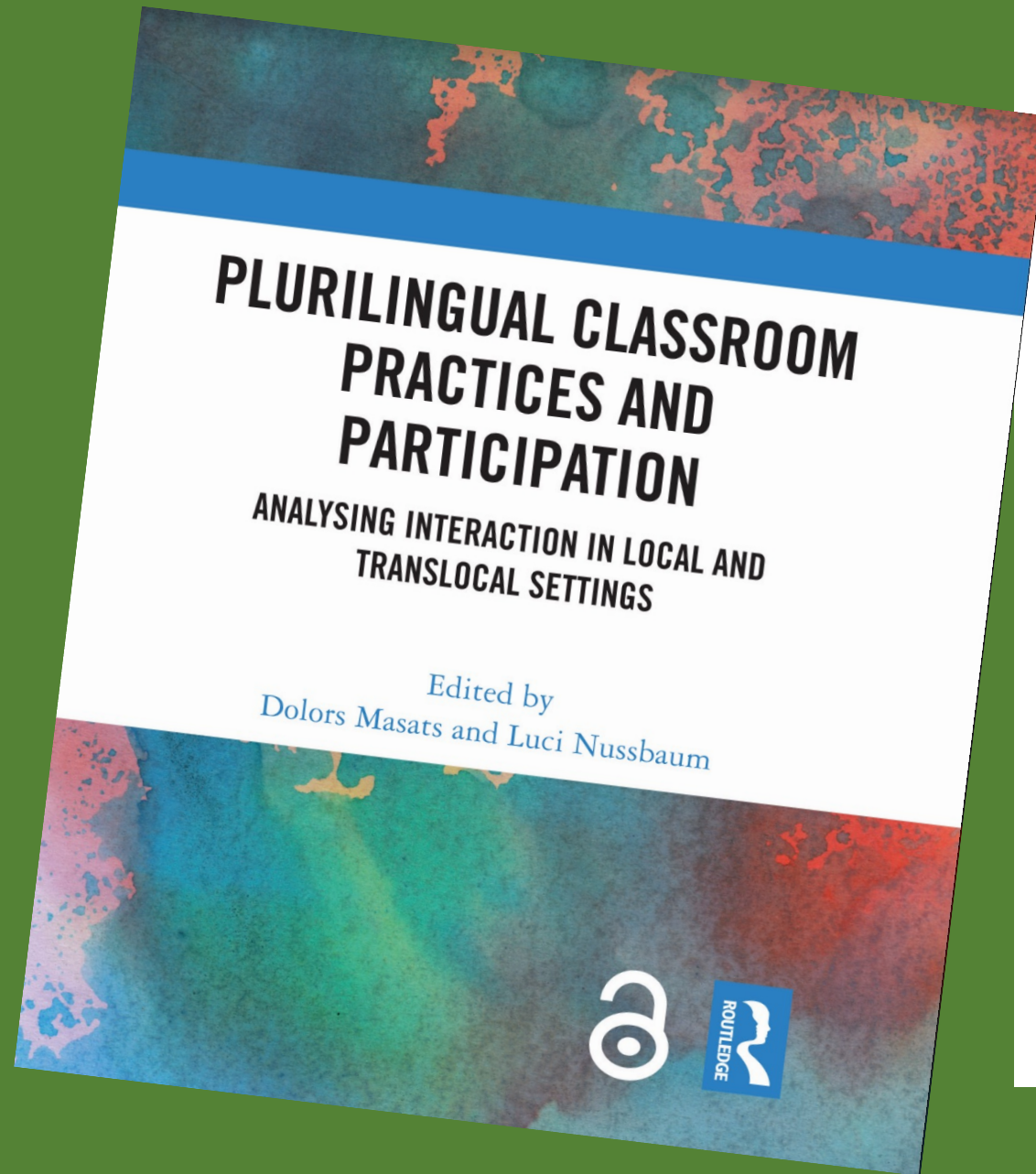
La **intercomprensión** es la capacidad consciente o inconsciente que tienen los hablantes de distintas lenguas para entenderse entre sí. Tiene lugar en zonas fronterizas, intercambios comerciales, viajes y diversas situaciones donde personas de lenguas diferentes se encuentran.

Este fenómeno se ha producido desde hace siglos y se incrementó debido al uso de las tecnologías de la comunicación y de la información; esta amplificación de la intercomprensión generó el interés de investigadores para formalizar su estudio. Generalmente se da dentro de [familias de lenguas](#) como las [nórdicas](#) o las [romances](#), que suelen ser fácilmente comprensibles entre sí como el [portugués](#) y el [español](#), pero también puede darse, aunque raramente, entre dos lenguas de familias distintas.

# Sesquilingüismo



# Otros recursos



## GUÍA DE BUENAS PRÁCTICAS PARA EL USO DOCENTE DE WIKIPEDIA EN LA UNIVERSIDAD

2015

MAURA LERGA Y EDUARD AIBAR

CON LA COLABORACIÓN DE:

PEP ADRIAN, LAIA BENITO, DAVID GÓMEZ, JOSEP LLADÓS, ANTONI MESEGUER Y JULIÀ MINGUILLÓN

Wiki4HE  
Project

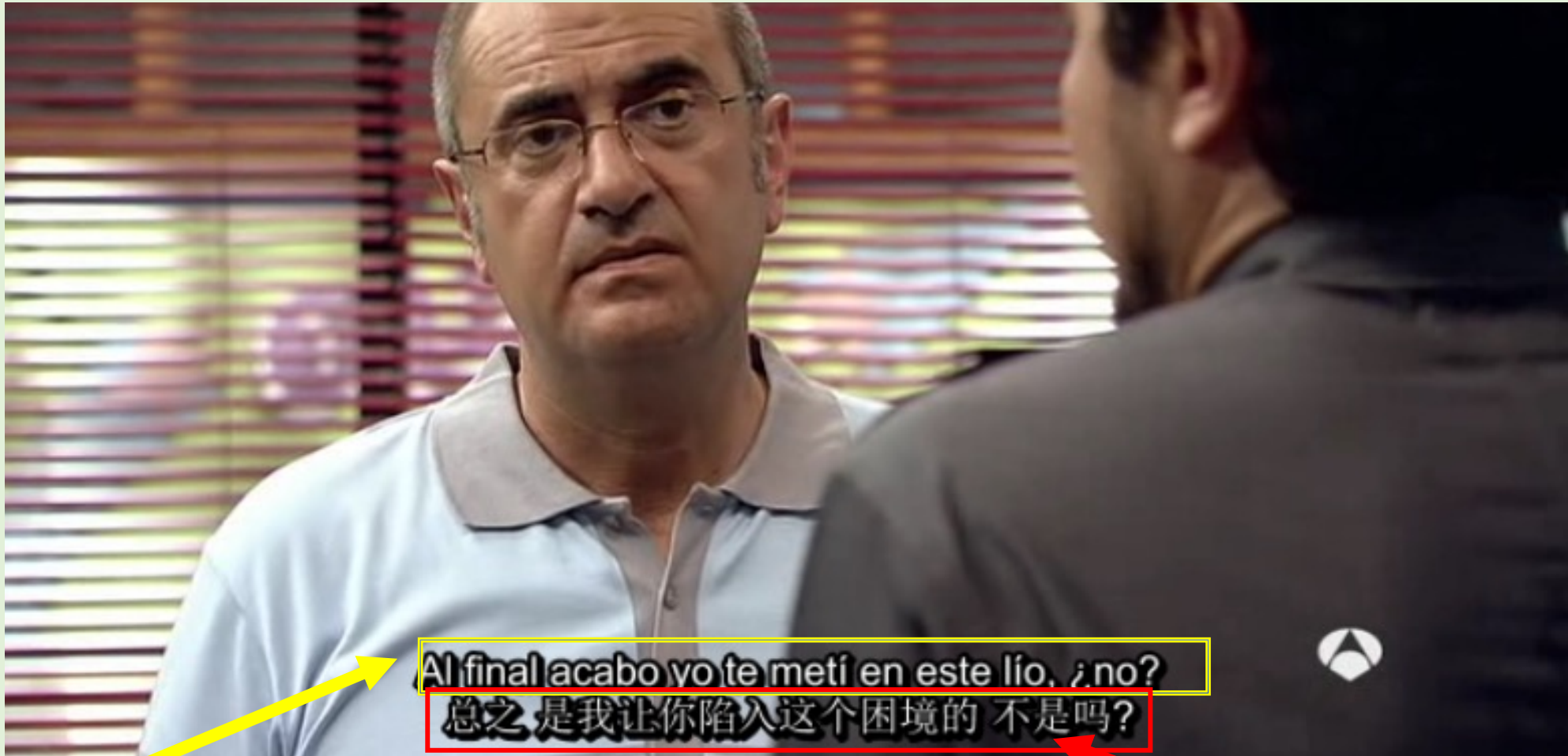


recerCaixa



Guía de Buenas Prácticas para el Uso Docente de Wikipedia en la Universidad por Maura Lerga y Eduard Aibar se distribuye bajo una [Licencia Creative Commons Atribución-CompartirIgual 4.0 Internacional](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

# Transcripción, subtitulación y anotación



Transcripción del audio español

Subtitulación al chino



# Clipflair: proyecto europeo

clipflair.net

clipflair

Studio

Gallery

Social

Català

- English
- Euskara
- Català
- Eesti
- Français
- Ελληνικά
- Gaeilge
- Polski
- Português
- Română

Foreign Language Learning through Interactive Revoicing & Captioning of Clips

Lifelong Learning Programme

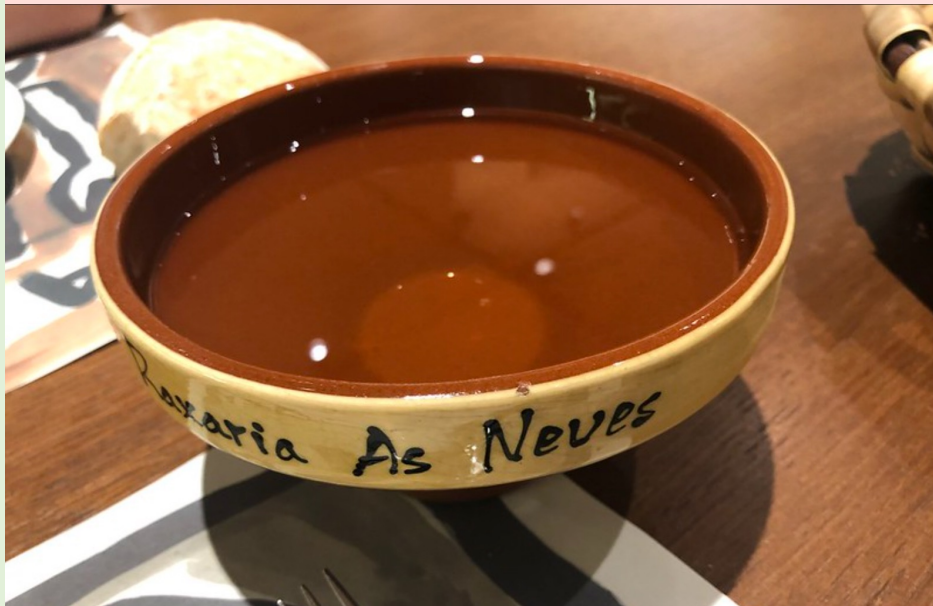
This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained

share

# Wikipedia

RAXARÍA AS NEVES

NÓS MENÚS GALERÍA CONTACTO



Procurar en Wikipedia

## Resultados da procura

Q raxaria

Resultados

Procura avanzada: Ordenar por relevancia X

Procurar en: (Principal) X



Procurar en Wikipedia

## Zorza

Artigo [Conversa](#)

Na Galipedia, a Wikipedia en galego.

A **zorza**, **xorza** ou **amoadado** é a carne, xeralmente de **porco**, picada e adubada, fundamentalmente con **allo e sal**, coa que se fan os **chourizos**[1].

A zorza ademais adoita frixirse en aceite e servirse coma tapa no noroeste peninsular[2]. É un prato típico **galego**, mais tamén **asturiano**, **leonés**, **soriano**, **segoviano**, **abulense**, **palentino**, **valliso burgalés**[3], onde se coñece co nome castelán de **picadillo**. Sérvese como **tapa** ] quente en **pratos** acoñados con **patacas** e dun cacho de pan, **viño**, **sidra** ou **cervexa**.

**Rosalía de Castro** xa falaba da zorza en 1863 nos seus *Cantares gallegos*:  
• ...fríxolada! Figado con cebola ben fríxida | unha follíña de laurel cheirosa, qu'inda a un morto ben m...  
vida de tan rica, tan terra e tan sabrosa; Raxo en **sorsa**[4] cun cheiro que convida, | a sangue das m...  
sustanciosa en fregada caldeira rebotando, a que fagan morcillas convidando.[5].

Notas [\[editar\]](#) [\[editar a fonte\]](#)

- ↑ "Definición en Portal das Palabras" . Arquivado dende o *orixinal* o 18 de outubro de 2014. Consultado o 18 de outubro de 2014.
- ↑ VV. AA. (2012) *Diccionario de alimentación e restauración*, Santiago de Compostela, Termigal. Xunta de Galicia. Real Academia Galega
- ↑ *El Habla de Sandoval de la Reina. Hijas*.  Arquivado  24 de outubro de 2014 en *Wayback Machine*. Xunta de Galicia. Real Academia Galega
- ↑ Nota: Rosalía recolle o termo co seseo propio da zona de Santiago.
- ↑ Texto de *Rosalía no Tesouro Informatizado da Lingua Galega*

Véxase tamén [\[editar\]](#) [\[editar a fonte\]](#)

Outros artigos [\[editar\]](#) [\[editar a fonte\]](#)

- [Raxo](#)
- [Tapa](#)

Wikimedia Commons ten máis contidos multimería.



Vagalume

. As vontas

vencello c

pra todos

de Raxoi,

1929

Ver todos



De

raxo

Galipedia

# Glosario sobre competencia discursiva

upf.edu/web/ecodal/glosario-competencia-discursiva-plurilingue

Inter\_ecodal

Resultados | Producción científica | Actividades | Equipos científicos de referencia | Miembros

## competencia discursiva plurilingüe

upf.edu/web/ecodal/glosario-dimension-textual

Inter\_ecodal

Resultados | Producción científica | Actividades | Equipos científicos de referencia | Miembros

## dimensión textual

CAT *dimensió textual* / EN *text dimension* / FR *dimension textuelle* / DE *Textdimension*

La dimensión textual de análisis de los [géneros discursivos](#) atiende a las propiedades de coherencia semántica, cohesión léxica y gramatical necesarias para que un texto tenga unidad. Esta dimensión tiene en cuenta, pues, cómo se selecciona y organiza la información (partes, *movimientos* o *moves*, etc.) para que el texto progrese temáticamente, cómo se mantiene el referente principal o asunto global del texto, qué elementos anafóricos se utilizan para ello, con qué conectores y marcadores del discurso se relacionan los segmentos discursivos. Los componentes lingüísticos (léxico y gramática) que se distinguen en esta dimensión textual vienen determinados por las otras dos dimensiones de análisis de los géneros: la [dimensión sociocultural](#) y la [dimensión pragmática](#).

upf.edu

Inter\_ecodal

Resultados | Producción científica | Actividades | Equipos científicos de referencia | Miembros

## competencia discursiva

CAT *competència discursiva* / EN *discourse competence* / FR *compétence discursive* / DE *diskursive Kompetenz*

La competencia discursiva es una [capacidad plurilingüe](#) que implica saber manejar, con eficacia, adecuación y [actitud crítica](#), conocimientos -conceptos y habilidades- de tipo sociocultural, pragmático y textual al producir e interpretar cada [género de discurso](#) particular, en relación con la [familia de géneros](#) a la que pertenece. Es, pues, una habilidad multidimensional, que requiere tener en cuenta tres dimensiones fundamentales para usar y analizar adecuadamente los géneros discursivos:

- la [dimensión sociocultural](#), la más global, para reconocer con una actitud crítica los fines e intereses a los que sirven, el poder social y cultural que otorgan, y poder reaccionar ante ellos;
- la [dimensión pragmática](#), para relacionarlos con los participantes, sus intenciones, su lugar y tiempo;
- la [dimensión textual](#), para saber cómo se estructuran en partes y cómo se utilizan los exponentes lingüísticos característicos (gramática y vocabulario) con una función social, cultural y pragmática.

La competencia discursiva ha sido considerada tradicionalmente como una subcompetencia (Hymes 1971, Van Ek 1986, Canale 1983, Celce-Murcia 2007) dentro de la competencia comunicativa, junto con la lingüística, la pragmática, la sociolingüística, la intercultural, la plurilingüe o la estratégica. Se define así la competencia discursiva como el conocimiento y la habilidad necesarios para producir e interpretar textos atendiendo al esquema estructural y a las convenciones lingüísticas de los diferentes géneros de discurso que usamos.

Los grados de competencia discursiva receptiva y productiva pueden ser distintos en un mismo individuo, según la necesidad que tenemos de participar como lectores o como escritores de textos en nuestro entorno. Estas diferencias de grado en la competencia discursiva, según el tipo de actividad comunicativa requerida en cada situación y ámbito social, tienen claras consecuencias didácticas: en función de la clase de texto que se aborde será necesario ejercitar la competencia "receptiva" o bien la "productiva", o ambas para la interacción. En este sentido, la competencia discursiva es intrínsecamente plurilingüe, pues el estudiante ya sabe usar algunos géneros de discurso gracias a las experiencias que ha tenido con las lenguas adicionales que domina. Así pues, la competencia discursiva conlleva el desarrollo de la competencia plurilingüe, y también de la [pluricultural](#) (Consejo de Europa 2008).

### Referencias

Canale, Michael (1983). "From communicative competence to communicative language pedagogy". En Jack C. Richards y Richard W. Schmidt (Eds.), *Second Language Acquisition in Foreign Language Classrooms*. London: Longman.

Celce-Murcia, Marianne. 2007. "Rethinking the Role of Communicative Competence in Language Teaching". En *Communicative Competence in Language Teaching*. London: Routledge.

Consejo de Europa (2008). *MARER. Marco de Referencia para los Enfoques de Enseñanza de las Lenguas Extranjeras*. Strasbourg: Council of Europe.

Hymes, Dell H. (1971). "On Communicative Competence". In *Communicative Competence: Selected Essays on the Acquisition of Language*. London: Penguin Books Ltd.

---

## El model lingüístic del sistema educatiu de Catalunya

L'aprenentatge i l'ús  
de les llengües en un  
context educatiu  
multilingüe i multicultural

# Epílogo



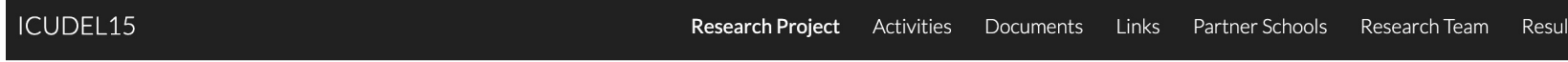
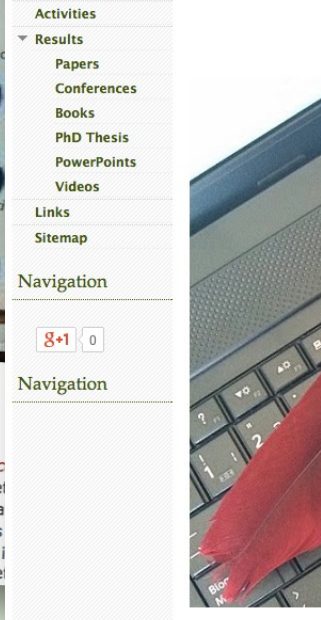
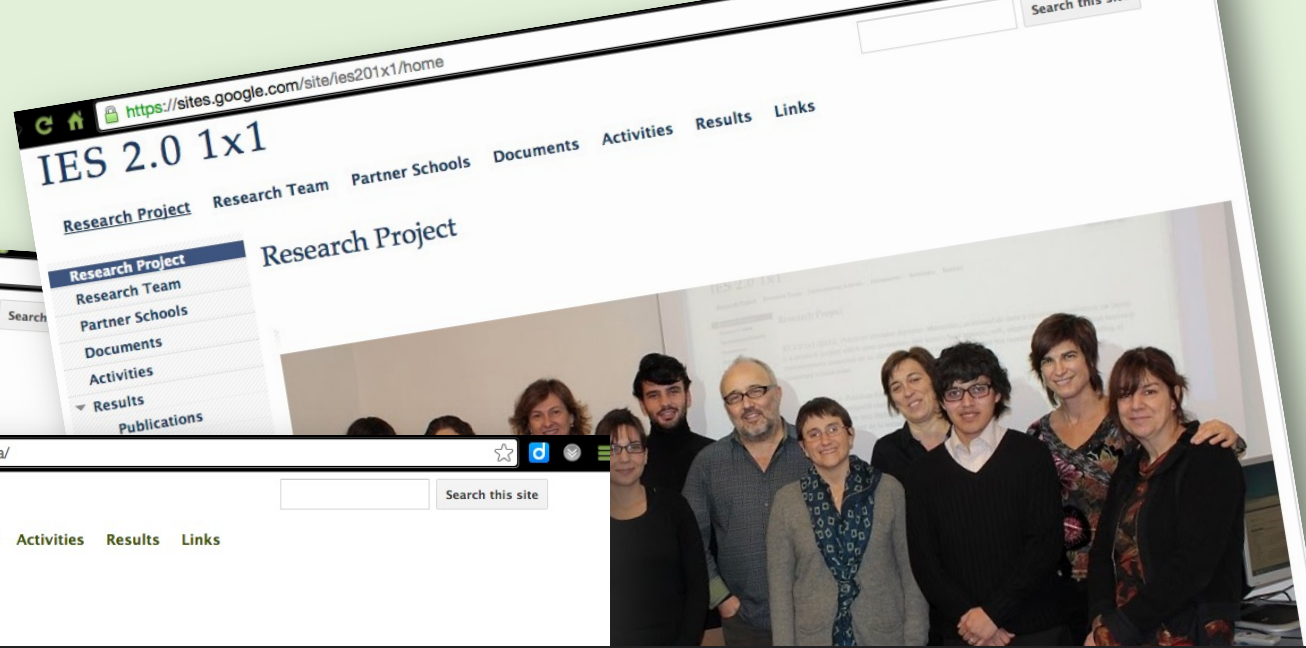
# Hacia una enseñanza plurilingüe

- El plurilingüismo va a seguir avanzando y diversificándose.
- El sistema educativo es conservador y avanza poco a poco.
- Muchas de estas propuestas encajan mejor con la realidad y con nuestro día a día.
- Necesitamos más inversión, formación y adaptación a la realidad para seguir avanzando.
- Quizás vayamos poco a poco, pero no queda otra.

Para conocer más



# Proyectos





# *El vídeo como formato de aprendizaje lingüístico dentro y fuera del aula*



The screenshot shows a web browser window with the URL <https://sites.google.com/view/forvid/home?authuser=0>. The website has a navigation menu with the following items: Home, Research Project, Research Team, Partner Schools, Documents, Activities, Results, and Links. The main content area features a large video player with the word 'FORVID' overlaid in white text. The video shows a concert scene with a stage lit in purple and blue, and a crowd of people in the foreground holding up their smartphones to record the performance. A bright cyan horizontal bar is positioned below the 'FORVID' text.

## FORVID: EL VÍDEO COM A FORMAT D'APRENTATGE LINGÜÍSTIC DINS I FORA DE L'INSTITUT

*Key words: vídeo; producció de vídeo; aprenentatge i ensenyament en línia; TIC i educació; alfabetisme digital.*

# Mis últimos libros

¿Cuál es el secreto de una buena clase? ¿Cómo se consigue captar y retener la atención del alumnado? ¿Cómo puede el profesor lidiar con el estrés? ¿Cómo debe gestionar la relación con los estudiantes? ¿De qué mecanismos dispone para detectar y controlar posibles situaciones conflictivas?

Este libro responde a estas y otras muchas preguntas que se hacen los docentes. Pone especial atención en el aprendizaje de la lingüística –materia en la que el autor es especialista–, pero sus consejos van mucho más allá de esta disciplina y son útiles para cualquier profesor o persona que deba impartir seminarios o conferencias. El libro explica, siempre de un modo claro, ágil y didáctico, cómo crear dinámicas de grupo, cómo generar un buen ambiente, cómo animar a trabajar en equipo, cómo hacerse entender, cómo gestionar el tiempo, cómo manejarse con las nuevas tecnologías digitales y saber valorar sus pros y contras...

Un manual repleto de pistas y claves, que incorpora abundantes cuadros con información sintetizada y práctica. Una herramienta fundamental para los docentes.

[www.anagrama-ed.es](http://www.anagrama-ed.es)  
@AnagramaEditor  
[www.facebook.com/AnagramaEditorial](https://www.facebook.com/AnagramaEditorial)  
[www.instagram.com/anagramaeditor](https://www.instagram.com/anagramaeditor)



553  
ANAGRAMA

553  
Cassany  
El arte de dar clase

## Daniel Cassany



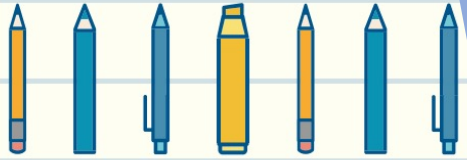
**Daniel Cassany** es un buen lector de novelas y un investigador sobre la lectura y la escritura. Es profesor en la Universidad Pompeu Fabra y ha publicado numerosos artículos y libros, reeditados varias veces en España y en América. En Anagrama ha publicado *La cocina de la escritura*, con más de 150.000 ejemplares vendidos, *Tras las líneas*, *Afilar el lapicero*, *En\_línea* y *Laboratorio lector*.



Fotografía del autor © Miguel Ramudo

V XORNADAS DE LINGUA  
E LITERATURA GALEGAS  
NO ENSINO

Traballando a competencia  
discursiva na aula. Novos marcos,  
ferramentas e estratexias



¡Gracias!  
¿Preguntas?  
¿Dudas?

# Competencia discursiva plurilingüe

<https://bit.ly/GalegoCassany22>



[daniel.cassany@upf.edu](mailto:daniel.cassany@upf.edu)



<https://linktr.ee/danielcassany>

[https://www.upf.edu/web/daniel\\_cassany](https://www.upf.edu/web/daniel_cassany)

# Bibliografía citada

- Araújo e Sá, M. H. et al. (2009) *A Intercomprensão em Línguas Românicas: conceitos, práticas, formação*. Aveiro. GALAPRO – Formação de Formadores para a Intercomprensão em Línguas Românicas.
- Guasch, O. (2008) “Reflexión interlingüística y enseñanza integrada de lenguas”, *Textos*, 47. Versión electrónica.
- Llompart Esbert, Júlia. (2021) “Lenguas, migraciones y escuela”, *Textos*, 94: 30-35.
- Martín Peris, E. (2019) “La intercomprensión: concepto y procedimientos para su desarrollo en las lenguas románicas”, en Ruiz de Zarobe, Yolanda y Ruiz de Zarobe, Leyre ed. *La lectura en lengua extranjera*. Barcelona: Octaedro/ELE. p. 246-270.
- Masats, D. & L. Nussbaum. (2021) *Plurilingual Classroom Practices and Participation. Analysing interaction in local and translocal settings*. Londres: Routledge.

# Bibliografía citada

- Moreno Cabrera, J. C. (2006) *De Babel a Pentecostés: Manifiesto plurilingüista*. Barcelona: Horsoni.
- Noguero, A. “El tratamiento integrado de las lenguas en el marco europeo”, *Textos*, 47. Versión electrónica.
- Richards, J. & Th. S. Rodgers. (2001) *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*. Madrid: Edinumen / Cambridge. 2a ed ampliada.
- Ruiz Bikandi, Uri. (2008) “Tratamiento integrado de lenguas”, *Textos*, 47. Versión electrónica.
- Ruiz Pérez, T. (2008) “El tratamiento integrado de lenguas. Construir una programación conjunta”, *Textos*, 47: 44-58.
- Silva Valdivia, Bieito. (2008) “Gallego, castellano y lenguas extranjeras en el Sistema escolar de Galicia”, *Textos*, 47: 59-69.